



ALSTER

LÜBECKER STRASSE

SIEVEKINGSALLEE

LOHMÜHLENSTRASSE

BURGSTRASSE

HAMMER KIRCHE

RAUHES HAUS

HAUPTBAHNHOF

BERLINER TOR

STEINSTRASSE

HAMMERBROOK

BILLE

3
17
15
5

خريطة المدينة هامبورغ نقشه شهر



Map of
Hamburg Hamm
Stadtplan

17 Stadtteilhaus Horner Freiheit (Bücherhalle) Dialog in Deutsch / books hall Dialogue in German Am Gojenboom 46; Wed 16-17h
كتابخانه / مكالمه زبان آلمانی الأربعاء من الساعة 5.4 مساءً [مكتبة ، الحوار باللغة الألمانية] چهارشنبه ها از ساعت 16 تا 17

18 Sprachbrücke im SieNa / Language session in SieNa Sievekingdamm 57; Mon 18.30-19.30h
دوشنبه ها از ساعت 18:30 تا 19:30 الاثنين من الساعة 6:30 إلى 7:30 مساءً

19 Sprachbrücke in der WUK / Language session in the WUK Wendenstraße 282; Thu 18-19h
روزهای سه شنبه از ساعت 18 تا 19 الثلاثاء من الساعة 6 إلى 7 مساءً

20 Kulturladen Hamm Carl-Petersen-Straße 76; Thu 10-13h >>> *Deutsch- und Yogakurse mit Kinderbetreuung / German and Yoga Courses with child care*

دروس في اللغة المانية واليوغا للامهات + رعاية الأطفال
الثلاثاء من الساعة 10 حتى 1 ظهرا
13:00 تا صبح 10 از سه كودكان از مراقبت +
مادران ی برا كيو المانی زبان در درس

ترفيهية نشاطات / اوقات فراغت، وقت آزاد

21 Jugendtreff Hamm e.V. Wendenstraße 478b; Mon-Fri 13-20h, Sun 14-19h >>> *Treffen für Kinder und Jugendliche von 8-18 J. / Meeting for children and minors from 8-18 y.*

{ملتقى الشباب}
إلى الجمعة ، من الساعة 8.1 مساءً ، ويوم الأحد ما بين 2 و 7 مساءً
ملتقى للأولاد والشباب من عمر 8 إلى 18 سنة
دوشنبه تا جمعه همه روزه از ساعت 13 تا 20
يكشنبه ها از ساعت 14 تا 19
كودكان و نوجوانان گروه سنی 8 تا 18 سال

20 Kulturladen Hamm www.hh-hamm.de Carl-Petersen-Straße 76 >>> *Kulturangebote, Gruppen und Kurse / Cultural activities, groups and courses*

{ملتقى الثقافات}
عروض ثقافية فى تناول الجميع ، مجموعات تثقيفية ، دورات
ارائه برنامه های فرهنگی ، گروهی و دوره ای

22 Elbschloss an der Bille Osterbrookplatz 26 >>> *Eltern-Kind-Zentrum für Eltern mit Kindern von 0-3 J., Veranstaltungen / Parents-Child-Center for parents with their children from 0-3 y.*

مركز الولد والوالدين لأولياء الأمور مع أطفال إلى عمر 3 سنوات {نشاطات: طبخ ، شغل الحداثق}
مركز مادريدر- كودك ، برای مادران و پدران با كودكان گروه سنی 0 تا 3 سال ، برنامه های
باغبانی و آشپزی.

مساعادات / كمك ومساعدت

23 Kleiderkammer in der Dankeskirche / Closet in the Dankes church Süderstraße 321; Thu 14:30-17h >>> *Gratis Kleidung / Clothing free of cost*

{مخزن الملابس المجاني فى كنيسة الشكر}
الثلاثاء من الساعة 2:30 إلى الساعة 5

لباس و پوشاك
سه شنبه ها از ساعت 14:30 تا 17 بعداز ظهر

24 Christuskirche Hamburg-Hamm, Tafel / Christ church (Hamburg-Hamm) Carl-Petersen-Straße 59 >>> *Mo ab 16h Lebensmittelausgabe / Mon Starting from 16h, food distribution*

توزيع الأطعمة المجانى ، يوم الاثنين ، بدءاً من الساعة 4 مساءً
تافل
مواد غذایی
دوشنبه ها از ساعت 16

اداره های رسمی / الدوائر الرسمية

9 Standesamt Borgfelde / Registry office Borgfelder Str. 64; Mon, Thu 8-14h; Tue 8-12h

{البلدية}
دوشنبه ها : 8 صبح تا 14
سه شنبه ها : 8 صبح تا 12
پنجشنبه ها : 8 صبح تا 14

10 Zentrale Ausländerbehörde / Central foreigners authority Amsinckstraße 28; Mon, Tue, Thu, Fri, 8-13 o'clock

{ادارة الأجانب المركزية}
الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة: من الساعة 8 إلى 1 ، الأربعاء مغلق
اداره مركزى اتباع خارجى
روزهای دوشنبه ، سه شنبه ، پنجشنبه از 8 صبح تا 13

11 Familienkasse, Kindergeld / Family fund, child benefit Kurt-Schumacher-Allee 16; Mon-Fri, 8-12 o'clock, Thu 16-18 o'clock

{صندوق الأسرة}
الاثنين إلى الجمعة من الساعة 12.8 ، والخميس أيضا من 6.4 فاميلين كاسه / كيندرگلد
نشانی: Kurt- Schumacher-Alle 16
دوشنبه تا جمعه از 8 صبح تا 12 ظهر
پنجشنبه ها 16 تا 18 بعداز ظهر

12 Sozialamt / Social welfare office Kurt-Schumacher-Allee 4; Mon-Thu, 9-12, 13-15 o'clock, Fri to 14 o'clock

{إدارة الخدمات الاجتماعية}
من الاثنين إلى الخميس ، الساعة 12.9 ومن 3.1 ظهراً ، ويوم الجمعة 2.9 ظهراً
اداره سوسيال
دوشنبه تا پنجشنبه از 9 صبح تا 12 ظهر و از 13 تا 15
جمعه ها تا ساعت 14

13 Jobcenter / Searching for work center Norderstraße 103; Mon, Tue, Thu, Fri, 8-12 o'clock, Thu, 15:30-17 o'clock

{مكتب الشغل}
الاثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من الساعة 12.8 ، والخميس أيضا 5.3:30 مساءً
جابسنتر
روزهای دوشنبه ، سه شنبه ، پنجشنبه و جمعه از ساعت 8 صبح تا 12 ، پنجشنبه 15:30
تا 17 بعدازظهر

الأطباء / پزشكان

14 Marienkrankenhaus, Malteser Migranten Medizin www.malteser-migranten-medizin.de/ Alfredstraße 9, Thu 16-20 o'clock >>> *Medizinische Versorgung ohne Papiere / Medical assistance undocumented*

پنجشنبه ها ساعت 16 تا 20 شب
مراقبتهای پزشکی بدون نیاز به کاغذ و مدرک
الخميس ما بين الساعة 4 و 8 مساءً

15 Praxis ohne Grenzen www.praxisohnegrenzen.de/ Bauersberg 10; Wed 15-18 o'clock >>> *Medizinische Behandlung ohne Papiere / Medical treatment undocumented*

{الرعاية الطبية لأشخاص بدون إقامة}
الاربعاء من الساعة 3 إلى 6 مساءً

Kostenlose Deutschangebote / Free German offers
عروض مجانية لتعليم اللغة الألمانية / یادگیری رایگان زبان آلمانی

16 Zentralbibliothek, Dialog in Deutsch / Central library, dialogue in German language Hühnerposten 1 >>> *Daily appointments; http://www.buecherhallen.de/go/id/wqv*

{المكتبة المركزية ، الحوار باللغة الألمانية}
كتابخانه مركزی ، مكالمه آلمانی
همه روزه در آدرس اینترنتی :

عناوين للاستشارات / راهنما برای خانواده های پناهنده

1 Café Exil www.cafe-exil.antira.info/ Spaldingstr. 41; Mon, Tue, Thu, 8-14, Fri 8-13 o'clock >>> *Beratung zu Asyl, Deutschkurs / Consulting for asylum, german courses*

الاثنين ، الثلاثاء ، الخميس ، الجمعة ، من الساعة 2.8 ظهراً / يوم الجمعة إلى الساعة 1
استشارات حول اللجوء ، ودورات اللغة الألمانية
روزهای دوشنبه ، سه شنبه و جمعه از ساعت 8 صبح تا 14 بعدازظهر .
مشاوره برای پناهندگان ، کلاس آموزش زبان انگلیسی

2 Flüchtlingszentrum www.fz-hh.de/ Adenauerallee 10; Mon-Fri, 9-13 o'clock, Tue, Thu, 9-13 o'clock, 15-17 o'clock >>> *Beratung zum Asylverfahren, zu medizinischer Versorgung, Deutschkursen und Berufsqualifizierung / Consulting asylum procedures, for medical care, german course and vocational qualification*

الاثنين والجمعة من الساعة 9 إلى 1 ، الثلاثاء والخميس من الساعة 9 إلى 1 ومن 3 إلى 5
استشارات حول: اللجوء ، الرعاية الصحية ، دورات تعليم الألمانية ، التأهيل الوظيفي
روزهای دوشنبه و جمعه از ساعت 9 صبح تا 13 بعد از ظهر، و روزهای سه شنبه و
پنجشنبه از ساعت 9 صبح تا 13 و عصر از ساعت 15 تا 17 بعدازظهر.
مشاوره در روند پناهندهگی ، مراقبتهای امور پزشکی، کلاسهای آموزش زبان آلمانی و
صلاحیت شغلی و حرفه ای

3 Mütterberatung bei der AWO Am Gojenboom 46; Wed, 9:30-11 o'clock >>> *Beratung für Mütter und Familien / Consulting for mothers and families*

در آوو(AWO)
الاثنين من الساعة 9:30 وحتى 11
روزهای چهارشنبه ساعت 9:30 تا 11 صبح
استشارات للأمهات والعائلات
مشاوره برای مادران و خانواده ها

4 Mütterberatung Hammer Kirche, Horner Weg 17; Wed, 9:30-11 o'clock >>> *Beratung für Mütter und Familien / Consulting for mothers and families*

روزهای چهارشنبه از ساعت 9:30 صبح تا 11
استشارات للأمهات والعائلات
مشاوره برای مادران و خانواده

5 elbmütter&elbväter Billhorner Mühlenweg 1; 040.60943292-0 >>> *Begleitung für Familien, kostenlose Dolmetscher / Support for families free interpreter*

ترجمه و همراهی رایگان خانواده ها
مرافقة العائلات ، وترجمة مجانية

6 Caritasverband Danziger Straße 66; Wed, 9:30-14 o'clock >>> *Beratung für Flüchtlinge in verschiedenen Sprachen / Counseling for refugees in different languages*

روزهای چهارشنبه 9:30 صبح تا 14 بعدازظهر
الاربعاء من الساعة 9:30 وحتى 2 ظهرا
مشاوره پناهجویان به چندین زبان
استشارات للاجئين بلغات متعددة

7 Hein und Fiete! Pulverteich 21; Mon-Fri, 16-21 o'clock >>> *Beratung für Homosexuelle / Counseling for homosexuals*

الاثنين والجمعة من الساعة 4 وحتى 9 مساءً
جنسياً للمثليين استشارات
دوشنبه تا جمعه از ساعت 16 بعدازظهر تا 21 شب
مشاوره برای افراد همجنس گرا

8 Diakonisches Werk Horner Weg 19; Mon, 10-12 o'clock, Thu, 14-16 o'clock >>> *Schuldnerberatung / Debt consulting*

الاثنين من الساعة 10 إلى 12 ، والخميس من 2 إلى 4
استشارات الديون
روزهای دوشنبه از ساعت 10 تا 12 و پنجشنبه ها از ساعت 14 تا 16 بعدازظهر
مشاوره و راهنمایی در امور بدهی ، قرض

Erklärung der Symbole / explanation

	Spielplatz playground		ساحة اللعب پارک بازی کودکان
	Freizeitangebot Leisure facilities		عرض ترفيهى ارايه برنام ههای اوقات فراغت
	Arzt doctor		طبيب پزشک ، دکتړ
	Krankenhaus hospital		مستشفى بيمارستان
	Supermarkt Supermarket		سوق مواد غذائي ة سوپرمارکت ، فروشگاه مواد غذايی
	Moschee mosque		مسجد مسجد
	Kirche church		كنيسة كليسا
	Bushaltestelle Bus stop		محطة الحافلة ايستگاه اتوبوس
	S-Bahn, U-Bahn suburban train, subway		قطار الشوارع ، قطار أرضى مترو
	Sportverein sports club		نادى رياضى انجمن ورزشی
	Schule school		مدرسة مدرسه
	Kita kindergarden		حضانة أطفال مهدكودك
	Spazierweg Walking		نزهة / تجول مسیرپياده روی
	Deutschkurs German course		دورة لغة ألمانية كلس درس آلمانی
	Wohnunterkunft Refugee camp		مأوى اللاجئين كلس درس آلمانی
	Beratungsstelle Counseling Center		مكاتب استشارات مركز مشاوره
	Polizei police		شرطة مركز پلیس

Dieser Stadtteilplan wurde erstellt von der Stadtteilinitiative Hamm e.V. und dem Projekt elbmütter&elbväter des Caritasverbandes für Hamburg e.V.; Gestaltung: Susann Richter, Hamburg
Gefördert von: Stiftungen für Hamburg – Fonds „Flüchtlinge & Ehrenamt“
Verwaltung, Koordination und Öffentlichkeitsarbeit: BürgerStiftung Hamburg und SAGA GWG Stiftung Nachbarschaft

